

# 飘逝的罗裙

## The history of Shanghai Garment

上海画报出版社

时间就像流水，不分白天黑夜地流淌。当你沉浸在甜蜜的梦乡时，墙上的挂钟、在嘀嗒嘀嗒地走动，而与时间密切相连的生命也随之在流逝。明天就成了今天，今天就成了昨天。

马元浩 摄  
戴云云 著

上海怀旧女子服饰纪事



# The history of Shanghai Garment

上海画报出版社

## 飘逝的罗裙

时间就像流水，不分白天黑夜地流淌。当你沉浸在甜蜜的梦乡时，墙上的挂钟、枕边在嘀嗒嘀嗒地走动，而与时间密切相连的生命也随之在流逝。我们稍不在意，明天就

马元浩 摄  
戴云云 著

上海怀旧女子服饰纪事



1990/10/15

## 图书在版编目(CIP)数据

飘逝的罗裙 / 戴云云等编著. — 上海: 上海画报出版社, 2002

ISBN 7-80530-983-3

I. 飘... II. 戴... III. 女性-服饰-文化-上海市 IV. TS941.717

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 036940 号

责任编辑: 金 嵘

装帧设计: 金 嵘

技术编辑: 李 荀

封面设计: 许尤佳

## 飘逝的罗裙

——上海怀旧女子服饰纪事

马元浩 摄 戴云云 文

上海画报出版社出版

(上海长乐路 672 弄 33 号)

全国新华书店发行

上海出版印刷有限公司印刷

开本 889 × 1194 1/32 印张 4 印数 0001—3200

2002 年 7 月第 1 版 第 1 次印刷

ISBN 7-80530-983-3/J·984

定价: 22.00 元

## 摄影者简介

# 马元浩



- 1944 出生于上海
- 1980 中国摄影家协会会员
- 1984 在中央电视台拍摄、由白桦编剧、日本中野良子担任女主角的电视剧《今年在这里》中任副导演。
- 1986 英国皇家摄影学会高级会士 (FRPS)
- 1987 香港大会堂举办“中国西部风情”摄影展
- 1989 新加坡举办“马元浩摄影展”  
香港美国运通银行主办“中国风光”摄影展
- 1990 列入英国剑桥《世界名人录》(IBC)
- 1991 上海美术馆举办“程十发全家画展”中十四幅国画作品参展。
- 1992 香港艺术中心举办“中国江南水乡”摄影展
- 1993 香港官塘艺术节举办“江南水乡”摄影展  
香港文化中心举办“中国古代彩塑观音”摄影展
- 1994 日本东京银座富士沙龙专业摄影家展览厅举办“遥远的天路——晒大佛”摄影展
- 1994 台湾南投·苗栗·台中·台南·花莲文化中心  
台北与高雄佛光山举办“观音在人间”摄影展
- 1996 香港大丰堂举办“莲缘”摄影展  
抽象画作品十余幅被香港假日酒店、国泰航空公司收藏
- 1997 于上海开设“源源坊”艺术摄影工作室，并参加上海第一届艺术博览会。  
抽象画作品被香港希尔顿酒店收藏

- 1998 在香港开设“21 摄影美术制作有限公司”  
1999 在香港中银大厅举办“佳人有约—马元浩怀旧人物摄影展”  
2000 在香港光华新闻中心举办“佳人有约—马元浩怀旧人物”摄影展  
2001 出版《摄影的捷径》、《莲缘》画册



(2001 年摄于普希金铜像前)

## 作者简介

# 戴云云

生在上海，长在上海，在上海读书，在上海任教，对老上海文化有一种挥之不去的天然情结。因为是教师，教书写书总不忘给人以知识；又因为是女性，对老上海女性的一切更情有独钟。

著有介绍老上海女性的《上海小姐》等。

## 代序

# 当代女子的怀旧情结

戴云云

“子在川上曰：‘逝者如斯夫，不舍昼夜！’”光凭这句话就足以断定孔子的不同凡响，他的这个比喻称得上千古一绝。后人常说的“岁月如流”原出于此。是啊，时间就像流水，不分白天黑夜地流淌。当你沉浸在甜蜜的梦乡时，墙上的挂钟、枕边的闹钟照旧在滴嗒滴嗒地走动，而与时间密切相连的生命也随之在流逝。我们稍不在意，明天就成了今天，今天一眨眼就成了昨天。渐渐地，往事变得虚无缥缈，如烟如梦。对普通人而言，生活中除了那些大喜大悲的日子，大部分时间都是平平淡淡不留痕迹地过去的。于是，当你蓦然回首时，你会惊叹：生命的旅程怎么已经走了大半。你甚至不知道自己是如何一年一年走过来的。你极力回忆那些已经消逝的时光，想从中找出一些当年生活的痕迹，这种追寻过去踪迹的愿望就构成了人类的怀旧情结。

怀旧是每一代人都会有的情感。人类在瞻望未来的同时，都喜欢回顾过去。这种怀旧情感不能说是消极的。从以往的轨迹中，人们可以找到成功的经验、失败的教训。当代人站在世纪交替的门槛上，更热切地想回顾一下上世纪所发生的一切。

这种怀旧情结上海人尤浓。世界名城罗马的建成经历了漫长的过程，而上海却在短短的100多年里迅速崛起。特别是改革开放以来，上海正以惊人的速度重现并超越当年的繁华，成了举世闻名的东方明珠。人们更有理由追寻上海这百年的踪迹，以增强建设美好明天的信心。

不过，上海人的怀旧情结虽浓，却也有性别的差异。男人怀旧，是想重振雄风，重铸辉煌，总是从大处着眼。而女人就

不同了，永远是感性多于理性。从箱子底下翻出老外婆的一条百褶裙，也会感慨唏嘘好半天。哦，原来外婆当年穿的是这样的衣服，而我就是她女儿的女儿。这种寻根的欲望把当代女人和她们的奶奶外婆联系在了一起。

于是，年轻女人的闺房里挂起了郑曼陀、金梅生、杭穉英的老月份牌美女广告，抽屉里出现了《新女性》、《十字街头》、《马路天使》、《天堂春梦》、《一江春水向东流》等老电影的VCD；和朋友逛街，走啊走，不知不觉就走进奏着爵士音乐，有着三十年代情调的“老饭店”；她们喝的饮料已渐渐由龙井、毛峰、碧螺春代替了可乐、雪碧和雀巢，所以，“忽如一夜春风来，千树万树梨花开”，上海的大街小巷一下子冒出许多茶坊，而且生意奇好。

不过，仅仅从环境氛围上怀旧，女人觉得还不够过瘾，女人怀旧更喜欢从自身的包装上做起。摩登女郎不选择图案别致的进口面料，却愿意花高价用蜡染蓝印花布做旗袍；节目主持人脱下笔挺的套装，穿起了喇叭袖圆角短袄和百褶长裙；街上的前卫少女头染金发，脚登松糕鞋，身上却套一件大红绸缎马甲，袖边还镶着毛茸茸的白边；美丽的新娘子在影楼拍婚纱照时，会缠着老公拍几张长袍马褂上袄下裙的中式结婚照；最让人看不懂的是，上海的高档商厦里会出售一件件大红肚兜，这种古代女子贴身穿的亵衣竟会成为当代少女的时髦衣着……

当代女人的怀旧情结被聪明的马元浩先生及时地捕捉到了。他先在上海开设摄影工作室，后在香港创办“21摄影美术制作有限公司”，重点拍摄清末民初女子服饰照。几年下来，收获颇丰。他从厚厚一大摞照片中精选了一部分，从香港带到上海，以飨对清末民初女子服饰感兴趣的各界人士。为了使读者对中国女子服饰的发展过程有一个较全面的了解，我又补充了一些照片和图片。书中的照片和图片是红花，但愿我的文字能起到绿叶的陪衬作用。

# **The Beautiful Chinese Female Apparel**

Shen Qi

There is an old Chinese saying that everyone likes to be beautiful. Like women in any other country, Chinese women have been fond of dressing up since ancient times. Today, we can only catch a glimpse of those fancy ancient dresses either on TV or in movies, traditional operas and paintings. The style of Chinese female apparel is changing all the time. At different times, there are different clothing fashions. To see this point clearly, let us take a look at the style of Chinese women's clothing during the first fifty years of last century. In the beginning of last century, Chinese women preferred to wear outer garments with high collars and narrow cuffs, matched with colorfully embroidered skirts. Very soon, they changed to garments with low collars and wide cuffs, combined with plain black skirts. In the 1920s, chi-pao (the Chinese female traditional robe) was popular among Chinese women. At that time, the style of the chi-pao is very loose, which is similar to Arab women's robes. Therefore, it cannot show the beautiful curves of the female body. However, Chinese women are good at learning from other's strong points. After western culture was introduced into China, the fashion of the chi-pao was gradually changed to a well-fitted style. The streamlined design of the chi-pao suits Chinese women's moderate size of figures most, and can best show their intrinsic beauty, such as nobleness, serenity and femininity. The beautiful chi-pao makes Chinese women look slimmer and more graceful.

Due to the above-mentioned features of the chi-pao, it is full of vitality. It has been 70 years since the first modern chi-pao was produced. During these 70 years, many different styles of Chinese female dresses have been in

fashion, but none of them can replace the position of the chi-pao. Although fashion is always changing, classical dress remains relatively constant. Today, fashion designers are showing appreciation for the chi-pao more and more. By deriving inspiration from the style of the traditional chi-pao, and exerting rich imagination, they designed all kinds of newfashioned chi-pao, which synchronized the strong points of Chinese and western countries' dress styles.

The emphasis of this book is to review the development of Chinese women's apparel. Ms. Dai Yun Yun, who has been engaged in Shanghai cultural teaching for many years and likes to collect old photos, worked with Mr. Ma Yuan Hao, who is a famous photographer and likes to collect female apparels in his spare time. They presented this wonderful book together with their combined knowledge and viewpoints.

## 摄影者的话

马元浩

童年是在“小桥流水人家”的苏州乡下度过的。居住在白墙黑瓦的古朴的民宅中，打开黑漆大门，看到的是布满青苔的石板路，听到的是甜糯的吴音软语和余音绕梁的评弹曲调。因人长得白净，又腼腆，像个小女孩，所以左邻右舍的姑姑阿姨婶婶都喜爱我，而我爱看她们衣裙上的盘纽、绣花和滚边，那五彩斑斓的图案常引起我无限的遐思。这也形成了我无法排遣的怀旧情结。于是，十多年前，为了寻找这水乡的梦，背着相机走遍了江南各个小镇。原计划拍江南水乡百镇，但这个计划并没有实现。眼看着一个个江南小镇的古老情趣被淹没在商品经济的大潮中，我感到无限的惆怅……

在记忆中，江南水乡整齐而又多姿的民居依河而筑。阳光下，水中现出白墙黑瓦的倒影，如此清丽、宁静和闲适。倘若小巷中迎面走来绣花衣裙、挎竹篮的江南少女，这情景就是梦境的再现了。

独自静坐时，常会回忆起童年的一切。在布满青苔的石板路走过，因为怕摔跤，只好牵住母亲的衣角，母亲衣衫角上的绣花镶边会被我的小手玷污。那衣角上的小花给我留下了深刻的印象。成年后，特别憧憬传统服饰，在传统服饰中又特别偏爱清末民初的仕女服饰。那华丽雅致的花边、盘扣和刺绣会使人得到一种美的享受以及一种梦想实现后的满足。而这些服饰中的瑰宝也正越来越多地被运用在现代服装设计中。

这些年，每到一处采风，都不忘深入民间寻觅芳踪。日积月累，居然有了一些传统服饰的收藏。这些款式各异的女子服装，也许每一件都蕴含着一则动人的故事。看着它们，心中常

会涌起一种难以抑制的创作冲动。近10年来，出现了像陈逸飞、胡永凯、吴扬和帅梅等几位专门描绘江南风情、浮世绘影的画家。他们画江南的小桥流水、楼台亭阁、绣花袄裙、高领盘纽……我却希望能独辟蹊径，用摄影来表现这一切。这些年，曾经出过《中国江南水乡》、《古镇南浔》等摄影集；在上海试验了“源源坊”怀旧影楼，成熟后，搬还香港，创办了“21摄影美术制作有限公司”，专门拍摄怀旧的女子服饰照，据说是东南亚独此一间的特色影楼。这本画册中的照片大多就在影楼拍摄。1999年，曾在香港举办过《佳人有约——马元浩怀旧人物》摄影展。我是为利用所收集和自己设计制作的珍贵的女子服饰来展示自己的怀旧情结，当年的佳人已难以寻觅，只能用当代女子替代。当代女子生活在男女平等的今天，她们活泼开朗，无法表现一、二百年以前女子的哀怨、沧桑和含蓄。毕竟时代不同了，环境氛围也不同了。

拍摄这些照片时，追求的是典雅精致的美的享受。这些清末民初的女子服饰是中国服饰宝库中极为珍贵的一部分。这些照片除了能帮助读者追寻如流岁月的痕迹外，可能还会引发读者的无尽遐想。

跨进21世纪的门槛后，清末民初的女子服饰重又得到女性的青睐。但愿它能被读者所喜爱。

我在香港书店买到一本上海画报社出版的《上海小姐》，读了作者戴云女士的文章，十分喜爱，就冒昧去信出版社给作者，能否为我这本画册撰写文字，她欣然应允，就成就了这本画册。

在这里，还特别感谢的是（香港）香江国际集团董事长杨孙西先生提供了他的清末民国初期珍贵服装收藏，补充了画册之不足。

# 目 录

|                  |     |
|------------------|-----|
| 当代女子的怀旧情结（代序）    | 1   |
| 摄影者的话            | 5   |
| 第一章 古代美女的服饰      | 1   |
| 第二章 姑姑冠和旗女袍      | 11  |
| 第三章 从西而来的罗可可风    | 21  |
| 第四章 现代女子告别“三寸金莲” | 31  |
| 第五章 千姿百态的罗裙      | 39  |
| 第六章 高领窄袖袄和圆角短袖袄  | 47  |
| 第七章 美丽的纹样和盘扣     | 55  |
| 第八章 从文学作品看民国女子服饰 | 63  |
| 第九章 在旗袍面前女人不平等   | 73  |
| 第十章 种类繁多的旗袍面料    | 81  |
| 第十一章 走向经典的旗袍     | 91  |
| 第十二章 穿旗袍的女人们     | 101 |

# Contents

Preface: Contemporary Women's Emotional Attachment to the Past Times ... 1

Photographer's Words ..... 5

*Chapter 1* Ancient Beauties' Dress and Adornment ..... 1

*Chapter 2* Gugu Crown and Cheongsam ..... 11

*Chapter 3* The Rococo Style Coming from the West ..... 21

*Chapter 4* Modern Women's Saying Goodbye to *Three-cun Feet* ..... 31

*Chapter 5* All Kinds of Pretty Silk Skirts ..... 39

*Chapter 6* High-neck and Close-fitting Sleeve Coats & Round-corner  
and Short Sleeve Coats ..... 47

*Chapter 7* Beautiful Figures and Knots on Cheongsams ..... 55

*Chapter 8* Look at Women's Dress and Adornment in the Republic of  
China through Literature Works ..... 63

*Chapter 9* Women's Inequality in front of Cheongsams ..... 73

*Chapter10* All Kinds of Cheongsam Materials ..... 81

*Chapter11* Cheongsams' Going to the Classics ..... 91

*Chapter12* Women in Cheongsam ..... 101

## 第一章

# 古代美女的服饰



小时候，我最喜欢听外婆讲四大美女的故事。

外婆说西施、王昭君、貂蝉、杨贵妃是中国几千年来最漂亮的女人。

还是孩童的我，每当听到这类描述时，常常会思想开小差，暗自猜测这些美人穿的衣服是什么样子的……

## 古代美女的服饰



这是明代唐寅所画的《孟蜀宫伎图》。画中的四位美女都穿着背子，最左边的那位在背子外还罩了件半臂。背子是一种直领对襟衫，两边开衩。设想一下，如果把背子的对襟改成斜襟，下面的裙子改成丝袜，这背子跟后来的旗袍是不是很像了？

小时候，我最喜欢听外婆讲四大美女的故事。外婆说西施、王昭君、貂蝉、杨贵妃是中国几千年来最最漂亮的女人，她们都长着鹅蛋脸、丹凤眼、樱桃嘴、杨柳腰，所以书上常用闭月羞花、沉鱼落雁之类的词形容她们。还是孩童的我，每当听到这类描述，不会去想像这些美人的花容月貌，却常常会思想开小差，暗自猜测这些美人穿的衣服是什么样子的。稍大后，外婆带我看越剧，自己又爱看连环画，就以为中国古代女子，不分先秦两汉唐宋元明，装束都是差不多的：发髻上插着凤钗，上穿短衫，外系窄窄的长裙，袖子边缀着一条长长的白绸，叫水袖。成人后，看了一些有关方面的书，才知道自己的幼稚和可笑。因为中国传统戏曲服装是超越时空的，它已经形成了一套非汉非唐、非宋非明的模式。画中的美女服饰也如此。看

杭穉英所画的四大美女图，仿佛西施、昭君、貂蝉、玉环是一个时代的人。

其实，世界上一成不变的事物是不存在的，四大美女生活在不同的时代，她们的服饰怎么可能是相同的呢？清人叶梦珠在《阅世遍·冠服》中说：“一代之兴，必有一代冠服之制。”西施所在的春秋时代流行一种上下连属的深衣。深衣的上衣下裳虽是分开剪裁的，但在腰部缝合而成，有点像现代女子的连衣裙。深衣是后世长衫的由来，也是中国古代服装最基本的形制之一。当西施进入吴国后，也可能穿袍服。袍服是在深衣的基础上形成的，腰部没有断缝，穿着舒

适，是贵族家居时的便服。王昭君是汉元帝时代的人，她即使成了匈奴单于的夫人后，还坚持穿汉家服装。这有王安石的诗句“一去心知更不归，可怜着尽汉宫衣”为证。这种“汉宫衣”我们称作曲裾裙。它的衣襟很长，使其成为三角形绕至身后，在腰部用丝带系住。想来汉朝时的气温没有现



这是金梅生所画的《嫦娥奔月》。我觉得它比杏花楼月饼盒上的“嫦娥奔月”好看，所以自小珍藏至今。画中的嫦娥穿着宽袖上衣，外加绿色半臂，上衣下裙之间还系有绿色围裳。粉红色的披帛使嫦娥飘飘欲仙（当然，嫦娥本来就是仙女）。



在这般高，  
否则夏天穿这种衣襟多

层缠绕的曲裾裙，可要热死人了。王司徒的养女貂蝉生于汉末乱世，她能使董卓和吕布父子自相残杀，肯定是很美的，只可惜没有画像流传下来。推算起来，她的服式应和王昭君差不多。只是从汉明帝开始，袍已从便服升格为礼服，开始

宋代流行直领对襟的背心，直领对襟因此而沿用至明清。这件绣花短袄在领子上镶有一块饰物，这块绣饰既可美化衣服，又可保护领子，使其不易磨损。

（传世品·马元浩收藏）

登堂入室了。貂蝉为吕布把盏劝酒时，可能就穿着大袖宽袍的。杨贵妃是唐朝人。唐朝经济发达，政治宽松，对外开放，所以那时服饰变化的节奏极为迅速。唐朝的中原女子以襦裙服为主，即上身为短襦或衫，下面为长裙，佩披帛，加半臂，足登凤头丝履，头戴玉钗花冠。披帛是披在

双臂之上的一种装饰用的飘带。而半臂呢，它类似于

现在的短袖衫，因盖住半个臂膀，故称半臂，它一般套在长袖衫外面。盛唐以前，胡服流行，以小袖为尚。盛唐以后，胡服的影响逐渐

这是一条红缎绣花套裤。套裤，古代称为“胫衣”。胫，小腿也。套裤是为膝及胫的保暖而设计的。古代裤子没有裆，自汉昭帝上官皇后开始，妇女才穿有裆之裤。当然，在这种无裆裤外面还罩有裙子。否则，古人未免太开放了。（传世品·马元浩收藏）

